

cooperación sur

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
La Revista de la Cooperación Técnica entre
los Países en Desarrollo (CTPD)

La CTPD:
Parte integrante de las
actividades del sistema
Mas "mercados"

Del Mekong al Nilo

**“Somos
creadores
del presente,
y eslabones de
una cadena
cultural
del pasado”**



Patrimonio cultural y desarrollo

“SOMOS CREADORES DEL PRESENTE Y ESLABONES DE

Entrevista con

Sylvio Mutal, Director del Proyecto Regional de Patrimonio Cultural

Cooperación Sur: ¿Qué relación tiene el patrimonio cultural con el desarrollo?

S. Mutal:

En los últimos cuatro decenios, los países han tratado de ser “más desarrollados” de conformidad con algunos criterios y objetivos de carácter exclusivamente económico “que se dan por sentados”. Esta “ideología” del desarrollo se caracterizó por una concepción lineal de la historia: toda sociedad debe atravesar etapas idénticas de “desarrollo” hasta que llegue a la etapa en que el aparato económico asegure continuamente a la población un nivel de ingresos similar al de aquellos países que actualmente se consideran “desarrollados”.

Esta ideología se basa en un enfoque etnocéntrico de “imitación”: supone que el objetivo básico de toda sociedad es lograr valores similares a los de las llamadas “sociedades desarrolladas”. Las sociedades que aún no han alcanzado esas metas se consideran primitivas, tradicionales, atrasadas, subdesarrolladas, o incluso más recientemente, en desarrollo. Esas sociedades no se consideran en manera alguna diferentes o únicas en relación con sus antecedentes y realidades culturales, sociales, históricas, económicas. Las culturas y los valores incorporados en ellas se ignoran - la creatividad artística, los conocimientos tecnológicos y todas las formas de expresión que son testimonio de su autenticidad e identidad.

Si bien la cultura es una dimensión olvidada cuando se reflexiona sobre el desarrollo, es sin embargo inevitable que participe en la realidad del desarrollo. La cultura enfrenta las repercusiones del

cambio económico, por ejemplo, el desarrollo agroeconómico en las zonas rurales ha causado distorsiones y modificaciones de las relaciones de larga data entre los miembros de las comunidades rurales. También es indudable que la industrialización y la urbanización han dado lugar a nuevas clases urbanas cuyas normas culturales difieren de su identidad original. La excesiva centralización así como las relaciones de los mercados internos con los mercados internacionales han afectado profundamente la organización local de las comunidades y modificado las modalidades de consumo, el comportamiento, las creencias, los valores y las aspiraciones. Asimismo, esas nuevas formas de vida han suprimido en muchos casos los valores culturales inherentes a una sociedad y han creado sentimientos de frustración y descontento, expresiones y fenómenos de enojo, confusión, protesta y formas delictivas de comportamiento social.

Es indudable que nuestra era moderna ha traído consigo innovaciones de gran valor científico y tecnológico. Pero no siempre han ido acompañadas del contenido sustantivo de los valores culturales, de la verdadera identidad cultural de los pueblos que son, después de todo, objeto del desarrollo.

Sin embargo, en cierta medida, el desarrollo a veces ha sido un mecanismo para transferir la cultura del mundo industrializado a los países del tercer mundo, sin ningún diálogo real entre ambas culturas. Una minoría privilegiada logró algunos de los bienes y beneficios del nuevo modelo y estilo de vida; pero la mayoría no los logró, y hace frente a conflictos y confusiones constantes como si estuviera predestinada a ellos. Ese ha sido, es, y posiblemente continuará

siendo un conflicto importante del orden social y político que encaran muchos países en desarrollo, conflicto entre arraigados comportamientos culturales y los aspectos culturales de los cambios tecnológicos que virtualmente les han sido impuestos. Millones de personas han abandonado sus hábitos y modalidades culturales para adquirir otros nuevos. Ahora se dan cuenta de que los nuevos valores no les ofrecían ninguna mejora y, a veces, aun se les pide que vuelvan a su medio ambiente original. Ello no sólo representa un conflicto; es casi una imposibilidad. Hoy en día tal vez pidamos a la gente que haga cosas totalmente opuestas a las que se promovían digamos hace 20 ó 30 años. El control de la natalidad es un ejemplo explícito.

El patrimonio cultural no es necesariamente algo exclusivo del pasado y, por consiguiente, inactivo y estático. La definición del patrimonio cultural de un pueblo, que surge gradualmente, incluye los trabajos de sus artistas, arquitectos, músicos, escritores y hombres de ciencia, y también el trabajo de los artistas anónimos, expresiones de la espiritualidad del pueblo, y el cuerpo de valores que dan significado a la vida. Incluye tanto obras tangibles como intangibles mediante las cuales encuentra expresión la creatividad de ese pueblo - el idioma, los ritos, las creencias, los lugares y los monumentos históricos, la literatura, las obras de arte, los archivos y las bibliotecas, y el patrimonio tecnológico tradicional del pueblo, donde la tecnología es de hecho un fenómeno cultural.

Por consiguiente, el patrimonio cultural tiene una connotación dinámica. La cultura en general y el patrimonio cultural en particular son instrumentos poderosos para transmitir mensajes de carácter científico y tecnológico. Creemos que

Escenas de la vida rural en Etiopía



UNA CADENA CULTURAL DEL PASADO"

la cultura no debe ser solamente una idea tardía, como los componentes sociales que se agregan a importantes proyectos de represas o a proyectos de asentamiento. Por el contrario, creemos que la cultura debe incluirse en el diseño de programas y proyectos encaminados a mejorar las condiciones de vida de los pueblos en las esferas de la agricultura, la energía, la salud, las obras públicas, etc.

Perspectivas culturales Sur-Sur

C.S.: ¿Existen perspectivas culturales comunes a través del Sur?

S. Mutal:

Yo diría que sí, como existen también a través del Norte. El patrimonio tecnológico es una de las perspectivas comunes. La técnica de construcción de una casa o de un templo de adobe y las modalidades sociales, climáticas y culturales que dan lugar a la utilización de ese material en Malí o Sri Lanka o el Perú son muy parecidas. En consecuencia, la utilización, el tratamiento y la conservación de este material tiene mucho en común en todo el Sur hoy en día como patrimonio que se mantiene del pasado.

Otras perspectivas comunes a través del Sur son las artesanías, la pericia técnica, las tradiciones orales, los conceptos de relaciones entre el hombre y la biosfera, y las actitudes hacia el cambio. Evidentemente, hay mucho más en común en el Sur en estos aspectos debido a que los antecedentes y la evolución son bastante equivalentes.

C.S.: ¿Diría usted que la CTPD tiene un contenido y un contexto cultural y, de ser así, querría describirlo?

S. Mutal:

Creo que la CTPD en sí misma, por de-

El Patrimonio Cultural y el Desarrollo - y la CTPD

"El Patrimonio Cultural y el Desarrollo" es un proyecto que ha "despegado" - asumiendo una vida y una identidad muy superiores a las esperanzas originales tanto en lo que se refiere a su financiación y a sus participantes, como a su acción en materia de CTPD:

□ **Financiación:** En 1974, el proyecto estaba totalmente financiado por el PNUD. Ahora sólo el 10% de sus recursos provienen del PNUD. Otros fondos han provenido de la UNESCO, de órganos intergubernamentales interesados en la conservación, de fundaciones privadas, bancos, empresas y universidades, así como de gobiernos. Entre 1974 y 1985, el proyecto movilizó unos 6 millones de dólares de fuentes públicas y privadas.

□ **Participación:** En 1974, sólo los cinco países del Pacto Andino participaban en el proyecto. En 1986, hay 26 signatarios, incluidos casi todos los países latinoamericanos y Portugal. Se espera que varios países africanos se incorporen dentro de poco. El proyecto ha liberado la energía creadora de gran número de personas en muchos países, según lo demuestran sus prodigiosos resultados. Desde 1974, se han capacitado más de 2.900 profesionales en diversos aspectos del trabajo cultural, se han restaurado y renovado varias ciudades históricas y

39 monumentos y lugares de interés artístico e histórico, se han establecido 10 centros de conservación, y se han producido unas 200 publicaciones, 38 cintas de video y varias exhibiciones itinerantes que promueven el patrimonio cultural y las tecnologías tradicionales.

□ La CTPD se ha incorporado desde el principio. El proyecto ha promovido vínculos entre países en desarrollo y ha utilizado sus capacidades en beneficio mutuo y común. En comparación con el costo medio de 7.000 dólares mensuales de consultores, esos costos ascienden a alrededor de 2.000 dólares mensuales en el proyecto. Ello se ha logrado mediante "la participación en los gastos" con los gobiernos que intervienen en el proyecto, la contratación de personal disponible en la región, y la utilización de consultores afiliados a instituciones dispuestas a adscribirlos al proyecto. Los costos de becas por becario también han sido bajos - alrededor de 400 dólares, o sea la cuarta parte del costo normal. Ello ha sido posible mediante la utilización de capacitación en grupo, participación en los gastos e instalaciones regionales. También se han aprovechado los Voluntarios de las Naciones Unidas, los expertos asociados y los funcionarios profesionales subalternos, financiados por gobiernos europeos y latinoamericanos.

finición, descansa en una plataforma cultural. Se basa en un cierto enfoque de la vida y de las cuestiones, que de por sí

Fuente: Department Library Services, American Museum of Natural History. Neg. No. 322895.

